

聯 合 國



# 安 全 理 事 會

## 正 式 紀 錄

第 十 一 年

第七四二次會議

一九五六年十月十三日

紐 約

### 目 次

	頁次
臨時議程 (A/Agenda/742) .....	1
通過議程.....	1
埃及政府採取片面行動廢止一八八八年蘇彝士運河公約所確認並完成之蘇彝士運河國際合 營制度所引起之情勢 (S/3654) ...	1

**凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編每三個月刊行一次。**

**聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某種文件而言。**

# 安全理事會

## 第七百四十二次會議

一九五六年十月十三日星期六午後五時三十分在紐約舉行

主席：Mr. C. PINEAU（法蘭西）

出席者：下列各國代表：澳大利亞、比利時、中國、古巴、法蘭西、伊朗、秘魯、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、南斯拉夫。

### 臨時議程(S/Agenda/742)

- 一. 通過議程
- 二. 埃及政府採取片面行動廢止一八八八年蘇彝士運河公約所確認並完成之蘇彝士運河國際合營制度所引起之情勢
- 三. 若干國家尤其是法國及聯合王國對埃及採取行動構成危害國際和平與安全，並嚴重違反聯合國憲章之行爲案

### 通過議程

議程通過

### 埃及政府採取片面行動廢止一八八八年蘇彝士運河公約所確認並完成之蘇彝士運河國際合營制度所引起之情勢(S/3654)

一. 主席：本次會議遲至此刻方纔開會，其唯一原因是由於我們所要討論的各項案文有待翻譯及分發，關於這事，主席要向安全理事會表示歉意。

二. 美國代表曾請求准他在我們討論議程項目的實體以前向理事會作一陳述。我爲此請他發言。

三. Mr. DULLES(美利堅合衆國)：在安全理事會先前一次會議中，我曾提議邀請請求准其陳述意見的以色列代表及阿拉伯各國代表在理事

會次日的會議中提出意見。理事會內多數代表却認爲未便照此辦理。但似乎並無任何人表示在原則上否認各該國政府陳述意見的權利；問題祇是在覓取一個適當的時會而已。

四. 我認爲我們不能忽視下列事實，即本理事會業已斷定埃及對於以色列的船舶及貨物未能遵照規定蘇彝士運河地位的一八八八年君士坦丁堡公約<sup>1</sup>辦理。同時阿拉伯各國對於此項問題也顯然利害相關。

五. 如果認爲在議事的現階段聽取以色列及阿拉伯各國代表的意見不便實行——看來好像是這樣——那末我提議把這事留待日後再加審議，而在此刻改請請求陳述意見的以色列代表及阿拉伯各國代表以書面方式向安全理事會陳述各該國政府的意見，而由主席分送各代表。

六. 主席：理事會對於美國代表方纔所提出的提議如無異議，我便認爲該提議已獲通過。

提議通過。

徇主席之請，埃及代表 Mr Fawzi 就安全理事會議席。

七. Mr. LLOYD（聯合王國）：在一九五六年十月五日[第七三五次會議]我所作的第一次陳述中，我曾說明聯合王國政府會同法蘭西政府向安全理事會提出蘇彝士運河問題的理由。我曾表示相信我們是請求聯合國維護公道和國際義務的尊重，挽救一種危害很多國家經濟政治命脈的情勢，從而助成一種危險情勢的和平解決。

八. 在一九五六年八月十四日我在本國所發表的一篇演說中，我曾說過，關於這項問題，聯

<sup>1</sup> 一八八八年十月二十九日，在君士坦丁堡所簽訂關於保障蘇彝士運河自由航行之公約。

合王國政府將依據憲章的精神採取行動；我相信我們爲應付這項問題而採取的步驟，符合憲章的精神。

九。我已在十月五日說過，我認爲第一個先決條件是在建立一個公平合理的談判基礎，我曾請理事會建立這個基礎。運河的使用國家——百分之九十以上的使用國家，也就是佔運河運輸百分之九十以上的國家——業已表示它們認爲通稱爲十八國提案者便是正當的基礎，我們相信在這個基礎上進行談判可以獲致圓滿結果。

一〇。十八國在它們的提案中舉出了它們認爲解決蘇彝士運河問題所必須符合的若干必要條件，接着並提出了一種實施辦法。當埃及政府接到這些提案時，它似乎不僅拒絕接受實施辦法，甚且反對以那些原則的本身作爲談判的基礎。

——。那些原則便是：以永遠保證所有國家自由使用蘇彝士運河爲宗旨的制度應適當顧及埃及的主權；確保運河的經營、維持及發展穩妥有效，使其成爲一自由、公開及安全的國際航道；確保運河的經營與任何國家的政治不生關係；確保使用蘇彝士運河者給予埃及以公平合理的報償，並預留適當餘地，於運河運輸量擴大時增加該項報償；最後並應確保運河通行稅應在不違反上述各項必要條件的範圍內，儘量從廉徵收。

一二。在說明此項問題並稍事交換意見後，我曾提議舉行非公開討論，以便在比較不正式的氣氛中研討以後所應採取的步驟，當經獲得理事會的同意。

一三。在過去一星期來，曾一再舉行討論及磋商。其中一部分是在本理事會內舉行的，我們感謝我們的同僚所提出的有價值的意見和建議。另一部分則是理事會主席以法蘭西外交部長的資格與埃及外交部長及本人當着聯合國秘書長的面，事實上而且就是在他的辦公室內所舉行的會談，他的得力的和富有手腕的參加對我們大家都有莫大的匡助。

一四。這些討論都是試探性質。如果以爲這些討論便是真正的談判，那就錯誤了，但我相信尋覓談判基礎的程序却已開始。

一五。我們不當自以爲已經大有進展。困難的問題仍然橫亘着在前面，迫切地等待着我們去解決。可是，雖然這些試探性的會談還沒有奠定

談判的基礎，它們却並非全然是消極的，我相信我們目前已就解決蘇彝士運河問題的任何辦法所必須顧及的必要條件達成協議。因此可以說我們已經劃定了一個輪廓，在這個輪廓內也許可以建立起談判的基礎。

一六。那些必要條件——在方纔所分送的決議草案 [S/3671] 內便載有那些必要條件——如下：“(a) 運河應予開放，聽任各國自由航行，不得直接間接施行歧視——這一點並指政治及技術方面；(b) 埃及的主權應予尊重；(c) 運河的經營應與任何國家的政治斷絕關係；(d) 徵收通行稅及費用辦法應由埃及與使用國家以協議定之；(e) 所收稅費中應以相當比額充發展之用；(f) 發生爭端時，蘇彝士運河公司與埃及政府間所不能解決的事件應提請公斷機關解決，該公斷機關應具有適當之職權範圍，並對應付未付款項的繳付妥爲規定”。

一七。我相信我們之間——我想在我們全體之間——已對這些必要條件達成協議，理事會並將督悉它們與十八國提案內所訂定者顯相彷彿。我認爲這項協定是表示埃及政府已向前邁進了一大步。

一八。我特別要請理事會注意第三項要件，即規定運河的經營應與任何國家的政治絕緣。美國代表把這項要件稱之爲問題的精髓所在——我想這是他實際所用的字眼——，這是很正確的。我們注意到埃及政府已經接受了這項基本要件，頗感滿意。

一九。埃及政府並準備接受徵收運河通行稅及費用辦法應由埃及與使用國家以協議訂定一點，也是令人滿意的事。

二〇。所以我想這幾項關於必要條件的原則確是構成了一個輪廓，這一點我已經說過了。然而不問那些原則或必要條件是何等正確和何等具有價值，徒有原則或必要條件是無濟於事的，除非能具體訂定實施那些原則或必要條件的方法。

二一。在目前，十八國所提議的實施方法是應切訂定並向我們正式提出的唯一制度。當澳大利亞總理主領的五人委員會把那些提案提送埃及政府時，他們曾明白表示那些提案仍有斟酌的餘地，那些方案的提出並不是一種最後通牒，而在把它們作爲討論的基礎。

二二。我已說明我們準備從速審議就旨在實施我們現已同意的各項必要條件的制度所提出的任何其他具體提案。我們從埃及方面探悉他們也許在計劃提出這類提議，但是我們至今尚未接到任何關於實施方法的充分明確的提議，可以用來作為談判的基礎。我認為目前埃及政府如果仍然反對我們所提出的制度，它便應明白表示它有何種與十八國提案所規定的方法同樣切實有效的方法來滿足那些基本要件——那些此刻已為我們大家所認為正當的基本要件。

二三。我想我們的討論所獲得的另一種積極成就便是使大家普遍接受下列原則，即蘇彝士運河的使用國家有權聯合一致，以維護和保障一八八八年公約所授予使用國家的權利。蘇彝士運河使用國家協會是以保護所有使用協會會員國船舶的國家的權利為宗旨。我在十月五日的陳述中，曾表示希望埃及政府在對這項問題慎加考慮和了解協會的性質後，便會不再拒絕合作，我希望這一點現在已是大家所公認的主張。

二四。根據這些發展，主席以法蘭西外交部長的資格和本人會同決定將過去幾天來在本理事會主持下所獲得的進展，紀錄在我們所據有的決議草案內，並請求理事會給予正式的認可。

二五。決議草案第一部分請理事會認可任何解決蘇彝士運河問題的辦法所必須顧及的六項基本要件。接着並請理事會宣示十八國提案符合那些要件，適於促成和平及合於公道的解決辦法。該決議草案進而表示察悉埃及政府至今尚未擬就確切提案，請該國政府從速就建立一種符合六項基本要件給予使用國家以與十八國提案所尋求的保障同樣有效的保障的制度，提出提案。同時並請埃及、法蘭西及聯合王國三國政府繼續交換意見。

二六。我想我無須對決議草案的這幾段詳加說明。但我願對末尾一段稍加論列，因為我們十分重視這一段。我相信在這一方面我們是得益於比利時外交部長所表示的意見【第七三七次會議】。我希望我們大家都同意所謂保全辦法——用憲章的用語來說也就是臨時辦法——是確保以後覓取解決的談判——該項談判事實上可能需要相當時間纔能完成——不致同時遭受可能發生的任何事態或事變的影響。因此我想我們必須對運河的經營上所發生的實際問題訂定一種暫行處理辦法。我想我們一方面雖應避免過分注重形式，同時在

根據這六項要件訂結明確決定蘇彝士運河制度的協定以前却必須制定一種暫行辦法。這就是我們決議草案最後一段的用意所在。

二七。我相信理事會如果通過這項決議草案，便將促使蘇彝士運河問題在遵循公道及法理謀取和平及合理解決的途徑上又向前推進一步。我在十月五日的陳述中業已說過，我們將這種情勢提交理事會的目的正是在打開一條為現有危險情勢覓取和平及合理解決的道路。這是法蘭西及聯合王國在十月五日提出這項決議草案 [S/3666] 的目的所在，至今不變。

二八。由於我方才所講到的新發展，聯合王國及法蘭西兩國政府此刻無意請求安全理事會審議這項早先提出的決議草案。我要交代清楚，我說這句話並非表示我們此刻對於該草案有所懷疑，或是我們認為該草案已不再能正確表示我們的意見而將其放棄。聯合王國政府認為該項決議草案仍不失為實際情勢的正確反映，它所擬議採取的行動仍不失為達成公平及合理解決的一種方法——而且事實上我們認為是最好的方法。我們並不將該項決議草案撤回。但我們也並不要求在此刻將它付表決。

二九。我們相信我們如果採取另一條途徑也可能獲得進展，我希望這條途徑也可以達到同樣的目標。我們準備探索這另一條途徑，所以我們首先請理事會通過方才所分發的決議草案 [S/3671]。

三〇。我的結語如下。我們相信面對着過去我們感到憤激至今仍然感到憤激的情勢，我們是採取了一種和解的態度。我們願意竭盡全力設法保持和平，維護法理和公道，我本着這種精神請理事會接受法蘭西和聯合王國所提出的新決議草案。

三一。主席：我現在請理事會准許我以法蘭西代表的資格發言，因為法蘭西與聯合王國同是理事會所據有的決議草案 [S/3671] 的提案國。

三二。首先聯合國秘書長在過去幾天內表現出了他的手腕和善意，無疑是由於這種手腕和善意才使我們得以舉行很有裨益的會談，我要追隨 Mr. Lloyd 之後向他致謝。

三三。如果我們願意把過去幾天內所舉行的非公開會談加以分析，我們可以將它分為兩部

分：第一部分關涉可以作為計劃解決蘇彝士運河問題基礎的原則；第二部分關涉旨在將那些原則付諸實施的實際辦法。

三四。關於第一部分，也就是說關於那些原則本身的宣示，我們對我們所已能獲得的結果表示滿意，因為埃及政府業已對 Mr Lloyd 方纔所揭櫫的六項原則表示同意，這六項原則是與我們心目中的法律和國際公道相符的。

三五。他方面，關於這些原則的實施，我們尚未獲致相當具體的解決辦法。但如果說我們關於實施辦法的會談毫無裨益，那是錯誤的。我們交換了很多意見；我們闡明了我們相互的觀點。但是對於很多問題我們的意見顯然仍舊相去很遠。

三六。我們既不能同意建立一種有條有理的制度以實施這些原則，並給予使用國家以與八月間在倫敦所擬訂的十八國提案所載列的保障相同的保障——這是我們所關懷的主要事項——，所以聯合王國政府及法蘭西政府仍然認為目前這些提案是可以把我們所議定的原則付諸實施的唯一提案。不過，如果埃及政府向我們提出一種我們認為可以給予我們——以及所有使用國家——以與十八國所提解決辦法相同保障的提案，我們也決不會不加研討，這也是不消說得的。

三七。總之，我們尚未達到可以對這種提案獲致協議的階段。我們大概還需要舉行很多次的會談才能作進一步的探討，在這種會談尚未獲有結果以前，我們務須商定一種經營運河的暫行制度，以防止發生事變，在沒有覓得最後解決辦法以前，這種可能性總是存在的。

三八。這些是我們載列在新聯合決議草案內的各項要點。

三九。這個草案事實上可以分為全然不同的兩部分。第一部分宣示三國外交部長在聯合國秘書長辦公處所議定的各項原則，我想無須從長討論。第二部分關涉這些原則的實施，因為關於這些原則的實施尚未能達成協議，自然這一部分中就有很大部分要重述原先決議草案[S/3666]的案文；同時埃及政府仍有提出任何提案的餘地，此外它並宣示在蘇彝士運河問題未獲最後解決以前實施暫行制度的方式。

四〇。這是提出這個新決議草案的精神所在。Mr Lloyd 說得很對，它並不代替原先的決

議草案。該決議草案祇是暫停進行。我們此刻所要求的是安全理事會應對我們方才所提出的決議草案表示意見。

四一。Mr. FAWZ(印度)：本國政府對於本日法蘭西及聯合王國提交理事會的決議草案[S/3671]內以及我們方才所聽到的法蘭西和聯合王國外長陳述內所提出一切問題的意見，已為理事會所諗知。所以我對於該決議草案及兩項陳述的評論將力求簡畧。

四二。決議草案第一部分列舉了六項基本原則，這一部分與秘書長昨天提送安全理事會並獲大家普遍接受的意見不謀而合。我們今天接受這些原則正如昨天一樣。我希望安全理事會能通過聯合決議草案的第一部分。

四三。但我要對若干點稍加闡明，特別是對決議草案第一段(c)分段，以及若干其他部分。

四四。第一段(c)分段旨在使所謂運河的經營與任何國家的政治絕緣。本國代表團第一認為這種說法頗為不幸，且復易滋誤會，使人得以作種種矛盾的解釋。我們相信使運河與政治絕緣的最好保障是來一個鄭重的具有國際拘束力的諾約，其方式或者是重申一八八八年公約，或者是將該公約加以改訂；我們已經聲明過了，埃及政府對於兩種方式中的任何一種都可以接受。

四五。在這一方面，我欣願再度追述，在十月八日[第七三六次會議]我向安全理事會所作的陳述中以及在先前若干次，我曾表示埃及政府願意談判並規定下列各事項：第一，由埃及經營蘇彝士運河當局與運河使用國家在充分顧及埃及主權及權利與運河使用國家利益的範圍內建立一種合作制度；第二，建立一種保證運河使用國家獲得不受剝削的公平待遇的通過稅及費用制度；第三，以運河收入的相當比額專充改良運河之用。

四六。我無意在理事會的這次公開會議中洩露法蘭西、聯合王國及埃及三國外長在聯合國秘書長的面前所舉行的六次會議中所討論的細節，除非理事會授意並要求我照這樣辦。不過，為當前辯論計，如果我舉出下列事實而不申論細節，則不僅為情理所許可，而且可能有所裨益。在十月十二日所舉行的第五次會議中，我曾交給聯合王國及法蘭西兩國外長和聯合國秘書長說帖一件，內中扼要說明埃及政府對於下列兩項重要問題，

即通過稅及費用問題和違反公約或蘇彝士運河航行守則時所可能採取的補救辦法的提議。我並曾交給他們有關蘇彝士運河各方面的協定項目草案。

四七。理事會各理事當能記得，我先前在十月八日的陳述中曾代表本國政府宣示本國政府準備按照蘇彝士運河公司收歸國有以前五年期內該公司股份的平均價值給予先前該公司股東以補償，對於這一點如不能達成協議，則埃及政府同意提付公斷。在這以前埃及政府還曾表示如關係人願意時，埃及政府願按照收歸國有前一日即一九五六年七月二十五日巴黎證券交易所的行情給予補償。

四八。所以我以為理事會當已充分明悉埃及對於整個蘇彝士運河問題及其各方面準備磋商一種和平的令人滿意的適當解決辦法，而且明悉它已為求達到此項目的而提出了具體方案。

四九。我認為這是處理蘇彝士運河問題和使蘇彝士運河與政治絕緣的唯一合理和切實的方法；反之，如按照聯合決議草案第二部分所列舉的方法進行，則恰正是背道而馳，它不僅將使蘇彝士運河深陷於某一國家的政治漩渦中。

五〇。關於決議草案第二部分，亦即第二段以下的部分，我希望其中所表現的態度，不致證明艾森豪威爾總統昨天的談話沒有理由，不致使舉世人民對於這個蘇彝士運河問題獲得合理、公平及明智解決的希望成為泡影。我希望理事會對於決議草案中的這一部分不予通過。全世界聞悉艾森豪威爾總統昨天在電視記者招待會開始時所顯出的喜悅情緒，確是欣然有同感，當時他曾說：

“我有一項消息要宣佈。今晚我要向全美國宣佈的消息可能是一項最好的消息。今天下午聯合國關於解決蘇彝士運河爭端所獲得的進展極令人滿意。埃及與英國及法蘭西三國外長會商結果，業已議定作為談判基礎的一套原則，此刻我們似乎已經克服了一個很大的危機。我並不是說我們已經全然脫離了難關，但今晚我方才來到這裏以前，曾和國務部長晤談，我願告訴你們，至少在他的心裏和我的心裏都在深深地感謝上帝。”

五一。Mr ABDOH (伊朗)：本國代表團在十月八日星期一〔第七三七次會議〕的一般辯論中所作的陳述中，我們曾說理事會在討論的第一階

段，應鼓勵最直接有關的當事國建立密切接觸，以便努力尋求共同諒解，作為訂立協定的基礎。我們曾說必須衷誠努力，以探索有無達成協議的可能，且須具有非成功不可的堅強決心，聯合國則應發揮其道德力量，輔助談判的沉着進行，使其能獲得成功。

五二。我們十分欣慰，得悉這種程序已在順利的氣氛中進行，並悉在這種情形下舉行會談的結果，業已就進行求取這項重要問題的最後解決的談判所應遵循的大體原則，達成協議。

五三。秘書長一心以聯合國憲章所授予他的職責為憾，對於關係國間所舉行的會談貢獻良多，使該項會談得以大有收穫和成就，本國代表團要向他表示謝意。我們對於關係當事國竭誠努力，以尋求繼續進行使問題獲得最後解決的談判時所應遵循的基本原則，也要同樣加以讚揚。雖然若干意見上的差異已經在今天顯露出來，我們確為業已獲得的進展而慶幸，尤其是如果我們把現時所遍佈的有利氣氛和理事會開始討論本問題時的嚴重情勢作一對照的話。

五四。所以我們察悉出席會談的當事國同意這六項原則，目前祇待它們研究將這些原則付諸實施的最好方法，深感欣慰。我認為關於如何實施這些既定原則一點，達成協議當不致十分困難，假如我們能確使關係最密切各當事國間的談判在類似的氣氛中進行的話。

五五。所以理事會首先應對已經獲得的進展和已經達成協議的方案表示閱悉，一面期待以後所進行的談判能給予我們機會縝密訂定實施既定原則的方法。我們有理由希望這種氣氛能予保持，並且不致採取任何措施來危害未來談判的進行，我們希望這項談判能使本問題獲致最後解決。

五六。在談判——我們希望談判能在不久的將來舉行——進行中保持這種有利氣氛的願望激使我們不得不稍効微勞，我們要對聯合王國及法蘭西南國政府所提出的決議草案提出若干建議，希望藉此可以消除意見上的差異，並就所擬通過的決議草案達成協議。

五七。聯合王國外交部長曾屢次指出我們對於智慧是不能壟斷的，我們並不排除擬具符合決議草案內所規定各項要件的其他方案的可能。本國代表團完全同意 Mr Lloyd 所提出的這種基本

觀念。但是法蘭西及聯合王國決議草案第二段却規定如下：

“認為十八國提案符合上文所載列之必要條件，並適於遵循公理以促成蘇彝士運河問題之和平解決”。

五八。伊朗是十八國之一，本國代表團自然不會反對這一段。可是我們要知道的是為確保進行談判各當事國間的平等地位起見，方才聯合王國外交部長所表示的那種觀念是否併宜提及。

五九。我們認為這句話所用的字眼可能給人一種印象，以為十八國提案是符合那些必要條件的唯一提案。但是事實上決議草案共同提案人的意向並非如此。我們想知道這種事態是否可能加以補救，這種觀念和意圖是否應該更明白地加以表示。

六〇。所以本國代表團在辯論的現階段受着內心的驅使，提議在決議草案第二段後增訂下列語句：“同時承認埃及政府得提出符合同樣必要條件之其他提案”。

六一。同樣為盼望維持和好的氣氛——未來談判如果要獲致積極結果這種氣氛是必不可少的——本國代表團擬不搗冒昧，提議用下面的一段來替代現有第三段：

“備悉埃及政府已於試探性之會談中宣示願接受埃及當局與使用國家間實行計劃合作之原則”。

六二。我們不能忽視關於實施所提出各項原則一事，即在目前亦有若干方案存在——雖然它們也許還欠完備——特別是如果我們能計及昨天秘書長所作的陳述的話。秘書長告訴我們關於這一點甚至已獲得若干進展。我們以為何以要專講問題的消極方面呢？何以不強調其積極方面而說，即使是在試探性的會談中已可以看出埃及可能準備確保與使用國家實行有計劃的合作呢？我認為這種態度與支配着理事會議事的友好精神將更為密切符合，我希望以後我們的辯論能繼續保持同樣的精神。

六三。現在我要論列第四段，我們發現該段的末尾有下列字樣：“……與十八國提案所尋求之保證同樣有效之保證”。

六四。本國代表團認為這種字眼可能引起困難，尤其是在將來；我特別想到了埃及所可能提供的任何保證——我確信埃及是會提供這種保證的——是否能與十八國提案所業已規定的保證在數

學上相等的問題。我想知道如果在該段“保證”字樣前僅增列“適當”兩字是否較為妥善。“適當保證”一詞並不含糊，它可能使參加草擬該提案的十八國——包括我國在內——滿意；我想這是一個比較適當的方案，一個使大家都滿意的方案，一個無論在今天或將來都不會引起爭執的方案。

六五。關於最後一段，我想知道我們應否重複提案人在其第一次決議草案[S/3666]第五段內所用的措詞，那便是：

“建議埃及政府在進行此種談判獲有結果以前與蘇彝士運河使用國家協會合作。”

六六。本國代表團感到討論最後一段所臚舉的細節——我們承認照這樣做去有時確有裨益——可能使我們陷入困難。我們認為可能達成一種折衷解決辦法，該項解決辦法將計及聯合王國及法蘭西南國政府的意見，而不採取可能引起爭執的用語。

六七。我不搗冒昧，在討論的現階段提出了這幾項很簡畧的建議。我希望聯合王國和法蘭西南國代表團能接受這些建議，我們不久便能就理事會所擬通過的決議草案所應根據的原則達成協議。

六八。Mr. SHEPILOV（蘇維埃社會主義共和國聯邦）：安全理事會現正估量其審議蘇彝士運河問題第一階段的結果。這些結果十分具有教訓意義。我們是在相當令人不安的情勢中開始工作的——當時的情形是正確解決蘇彝士運河問題的途徑上的種種困難和障礙不僅沒有清除，而且還被它們以人為的力量擁塞着。那些困難和障礙至今尚未清除，但究竟已可看出情勢改善的趨勢。

六九。我們對複雜的蘇彝士運河問題採用談判方法的初步嘗試不僅證明了這種方法的正確不誤，而且使我們充分有理由希望我們可能達成協議，並覓得一種公平的解決辦法。

七〇。世界輿論認為在現有情形下，任何國際問題都可以用談判方法來解決，也必須用談判方法來解決，這種方法是克服可能存在的任何意見差異的最好方法，這是再對也沒有的。蘇聯認為在國際關係上談判方法應廣為應用。它自始便堅持主張對蘇彝士運河問題採用這種方法。

七一。過去幾天來顯出了由於安全理事會的集會，已使聯合王國及法蘭西南國代表與埃及代表得以就蘇彝士運河問題建立接觸。這無疑是一種積極的成就，必須視為聯合國的一種勝利。各



位都知道，自從蘇彝士運河公司收歸國有法公佈之日，也就是說兩個多月以來，英法方面與埃及方面全未發生實際接觸。

七二。我們欣然發現由於聯合王國、法蘭西與埃及三國外交部長交換意見和聯合國秘書長哈馬紹積極有效參加的結果，現已議定若干一般原則，作為釐訂具體辦法，籌劃適當機構，以謀和平解決蘇彝士運河問題的基礎。

七三。今天法蘭西和聯合王國向我們提出了一個新決議草案。我們不應低估就一般原則所達成的協議的重要性。提交我們審議的決議草案的第一部分載列有這些一般原則，我確信它將獲得安全理事會的一致贊同。

七四。當然，如果說訂立協定所遭遇的種種困難現已克服，那是把事情看得太簡單了。截至現時為止，顯然還有很多困難存在；但決議草案的第一部分是一個良好的開始，聯合國應鞏固這項初步的勝利，並確保談判能繼續有效的進行，這是聯合國的榮譽問題。

七五。蘇聯認為在初期談判中業已確定了協議解決蘇彝士運河問題的先決條件。在不久以前，有人斷言埃及不願為求問題獲得建設性的解決而作任何讓步，現在則已不可能再持這種論調。平心而論，我們必須承認埃及現已顯出了終止現有緊張局勢和解決蘇彝士運河問題的誠意。

七六。安全理事會的會議明白證實了埃及同意下列各點：第一，在經營蘇彝士運河的埃及當局與運河使用國家間建立一種合作制度，該項制度將適當顧及埃及的主權及權利和運河使用國家的利益；第二，建立一種保障給予運河使用國家以平等待遇、不實行任何性質的歧視的通過稅及費用制度；第三，以運河收入的相當比額撥充改良該運河的特定計劃之用。

七七。由於雙方當事國達成合理妥協的結果，同時並確定了若干其他重要事項，現已載入了雙方所同意的“六項原則”的案文中。

七八。但這事並不僅僅是釐訂一般原則的問題。事實上埃及現正依照一八八八年公約的規定切實保證蘇彝士運河的通行自由。

七九。這一切都促成了我們樂觀的理由，使我們有理由希望蘇彝士運河問題的談判能獲得圓滿的結果，聯合國的原則大獲勝利。

八〇。我要再度着重指出我們所據有的決議草案內載列該六項原則的第一部分乃是採用談判方法所獲得的有利結果。這是一種合理妥協的宣示，旨在便利就蘇彝士運河問題達成協議，並使安全理事會同意一種共同的方案。蘇聯支持決議草案的這一部分。

八一。可是最不幸的，而且我要說使安全理事會很多理事全然感到詫異的是這個決議草案另有一第二部分，該部分絕非由業已舉行的會談或是近幾天來安全理事會所完成的工作而產生。

八二。Mr. Lloyd 和 Mr. Pincau 在他們今天的陳述中說，這個決議草案的第一部分是一般原則的宣示，第二部分則是這些原則的實際應用。我們全然不能接受對於草案的第二部分所作的這種解釋。

八三。這部分的主要意思是以後的會談必須以所謂十八國提案為基礎。決議草案的第一部分擬訂了雙方所同意的六項原則，旨在作為以後談判的出發點，十分明顯，它是與第二部分不能相容的。決議草案的這個第二部分絕非初步談判所獲得的結果，他絕不能反映任何程度的協議，它全然是不改一字轉載當事國間表示根本不能同意的一套語句。唯一的差別祇是現時擬將所謂十八國提案——該項提案也就是 Menzies 使節團的根據——以安全理事會的名義強使埃及接受而已。

八四。事實上十八國提案是以下列原則為根據，即埃及經營蘇彝士運河的權利應予剝奪，所以它是蔑視了埃及的國家主權。其次，該項提案規定了所謂運河國際化的計劃，也就是說，成立一種國際機構來經營該運河。這一點，事實上便是宣告埃及政府將蘇彝士運河收歸國有的合法行為為無效；這種機構是與主權獨立的原則不能相容的。此外該項提案並且規定了一種有效的制裁制度，這種制度是以埃及為預定對象。

八五。埃及不同意該項提案，且已表明反對該項提案，然則安全理事會迫使埃及接受該項提案有什麼道德上或法律上的理由作為根據呢？這種做法乃是預先決定將來談判的結果，預先命令該項談判應以明知為當事國一方所不能接受的入手方法為其基礎，這樣將使未來的談判成為毫無意義。

八六。所以安全理事會不能同意該決議草案內建議採用所謂十八國提案的第二部分。該項提案中所載列的規定在實質上便是侵犯了主權國家

的權利，並導入了干涉主權國家內政之一途。殊不知聯合國憲章第二條第七項規定：

“本憲章不得認為授權聯合國干涉在本質上屬於任何國家國內管轄之事件，且並不要求會員國將該項事件依本憲章提請解決……”

八七．現在我要對所謂蘇彝士運河使用國家協會畧加論列，因為決議草案的末段曾述及該協會。

八八．蘇聯對於運河使用國家的意見和願望應有集體表示的機會，和使用國家與埃及運河當局間應建立明確關係的意思，從未表示反對。因為埃及政府與運河使用國家間有交易往來，對於使用國家的利益也許有給予某種集體表示機會的必要。不過這個問題有待作專門的研究，並須由所有關係國家訂結國際協定。

八九．然而決議草案所指的“協會”——不論已經成立或者在成立的過程中——却並不符合這些要求；特別是它決不能真正代表所有運河使用國家的利益。它是由有限的幾個國家組成，它們並沒有代表運河全體使用國家發言的根據。

九〇．協會就其計劃中的組成方式來說，乃是違反了一八八八年的公約。該公約事實上宣佈了蘇彝士運河應供所有國家自由航行的原則。而目前却是一小部分國家在主張執行某種職務，據所宣佈，這種職務多少便是管理運河的職務。然而這却是一個須特別加以研討和訂結特別協定的問題。

九一．可是決議草案最後一段卻不僅是提議安全理事會應認可所謂蘇彝士運河使用國家協會：它更進了一步；它提議參加這個協會的國家應向它繳付運河通行稅，埃及當局並應與協會合作。這比十八國提案的主張超過了許多。這也比法蘭西及聯合王國原先決議草案內關於這一點的規定超過了許多。

九二．然而安全理事會是否在實質上討論了這個協會問題，協會的法律根據、目的、任務及職責呢？現時計議中的這個協會是否與一八八八年的公約相符呢？安全理事會憑什麼理由要拿它的權威來支撐現時計議中的這個協會呢？

九三．安全理事會對於這些問題尙未能表示意見——因為協會至今還不過是一個理想——有人竟提議安全理事會應制定一關於繳付通過稅的明確程序，這是全然不能理解的事。這一段事實

上便是要求安全理事會命令將船舶通行蘇彝士運河的稅款繳付給該協會，而不繳付埃及管理當局。換言之，例如義大利政府現在是向埃及政府繳付通行稅，而決議草案——該草案如獲通過，將直截成爲一種命令——却以安全理事會的名義要求義大利將稅款不付給埃及而付給協會。其他若干國政府亦將處於同樣的境地。

九四．然而，這是安全理事會的職權範圍嗎？各項懸而未決的問題仍然有須特別加以研討和釐訂一種明確合理的制度，該項制度應同時適當顧及主權獨立的埃及的利益和運河使用國家的利益，上述提議真是圖謀解決這些問題嗎？

九五．試問這種勸誘安全理事會作這種沒有理由的決定的動機何在？據我的了解，其動機是在必須確保蘇彝士運河的不斷開放和保障使用國家的利益。可是這種解釋却全然不能令人折服。

九六．第一，蘇彝士運河正繼續不斷地開放着，通過該運河的船舶之多已造成了一種新紀錄。如果在兩個半月以來聯合王國及法蘭西與埃及在蘇彝士運河區域的關係相當緊張期間的情形是這樣，現在達到了談判的階段，一般情勢已見好轉，我們又有什麼理由推測必須採取非常和特殊的措施呢？

九七．其次，蘇彝士運河問題現已成為聯合國所關懷的事項。這一事實，連同就蘇彝士運河問題所發動談判的繼續進行，豈不是一種真正的保障，已使當事國一方所據理反對的任何非常措施不復有採用的必要嗎？

九八．在這種情形下，安全理事會如同意決議草案內所擬議的這一段和其中所建議採取的措施，即屬暫時性質，亦將不僅不能減輕緊張局勢、穩定情勢和解決蘇彝士運河問題，且將反而使情勢更趨惡化，這豈不是顯而易見的事嗎？

九九．基於我上面所說的理由，本人居於蘇聯代表的地位，恕不能贊同法蘭西及聯合王國所提決議草案的第二部分。

一〇〇．蘇聯所作種種努力的主要目的是在確使近東及中東獲得持久的和平，蘇彝士運河問題獲得公平的解決。蘇聯政府準備竭其全力以求取蘇彝士運河問題的和平解決。蘇聯政府希望安全理事會能對它面前的工作善爲因應，並能通過一項符合聯合國憲章的崇高和正大的原則的決議案。

(午後八時十分散會。)

# 聯合國出版物經售處

## 阿根廷

Editorial Sudamericana S.A., Alsina 300, Buenos Aires.

## 澳大利亞

H. A. Goddard, 235a George St., Sydney, 90 Queen St., Melbourne.  
Melbourne University Press, Carlton N.3, Victoria

## 奧地利

B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.  
Gerold & Co., Graben 31, Wien.

## 比利時

Agence et Messageries de la Presse, S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.  
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

## 玻利維亞

Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

## 巴西

Livraria Agir, Rio de Janeiro, São Paulo and Belo Horizonte

## 高棉

Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Portail, 14 Avenue Baulloche, Pnom-Penh.

## 加拿大

Ryerson Press, 299 Queen St. West, Toronto  
Periodica, Inc., 5112 Ave. Papineau, Montreal

## 錫蘭

Lake House Bookshop, The Associated Newspapers of Ceylon, Ltd., P. O. Box 244, Colombo

## 智利

Librería Ivens, Casilla 205, Santiago.  
Editorial del Pacifico, Ahumada 57, Santiago

## 中國

臺灣, 臺北, 重慶路,

一段九十九號

世界書局

上海河南路二——號

商務印書館

## 哥倫比亞

Librería América, Medellín  
Librería Nacional Ltda., Barranquilla  
Librería Buchholz Galería, Bogotá

## 哥斯大黎加

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San José

## 古巴

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

## 捷克斯洛伐克

Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trida 9, Praha 1

## 丹麥

Einar Munksgaard, Ltd., Norregade 6, København, K.

## 多明尼加共和國

Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo

## 厄瓜多

Librería Científica, Guayaquil and Quito

## 埃及

Librairie "La Renaissance d'Egypte," 9 Sh. Adly Pasha, Cairo

## 薩爾瓦多

Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.

## 芬蘭

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki

## 法國

Editions A. Pedone, 13, rue Soufflot, Paris (V)

## 德國

Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg

W. E. Saarbach, Gereonstrasse 25-29, Köln (22c)

Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

## 希臘

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athens.

## 海地

Librairie "A la Caravelle", Boite postale 111-B, Port-au-Prince

## 洪都拉斯

Librería Panamericana, Tegucigalpa

## 香港

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon

## 冰島

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

## 印度

Oxford Book & Stationery Co., New Delhi and Calcutta

P. Varadachary & Co., Madras

## 印度尼西亞

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

## 伊朗

Ketab-Khaneh Danesh, 293 Saadi Avenue, Teheran

## 伊拉克

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

## 以色列

Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby Road, Tel-Aviv.

## 義大利

Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze

## 日本

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo

## 黎巴嫩

Librairie Universelle, Beyrouth.

## 利比里亞

J. Momolu Kamara, Monrovia

## 盧森堡

Librairie J. Schummer, Luxembourg

## 墨西哥

Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

## 荷蘭

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage

## 紐西蘭

United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

## 挪威

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt 7A, Oslo

## 巴基斯坦

Thomas & Thomas, Karachi.  
Publishers United Ltd., Lahore.

The Pakistan Cooperative Book Society, Dacca and Chittagong (East Pak.).

## 巴拿馬

José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá.

## 巴拉圭

Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción

## 秘魯

Librería Internacional del Perú, S.A., Lima and Arequipa.

## 菲律賓

Alemar's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila

## 葡萄牙

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa

## 新嘉坡

The City Book Store, Ltd., Winchester House, Collyer Quay

## 西班牙

Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona

Librería Mundi-Prensa, Lagasca 38, Madrid

## 瑞典

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

## 瑞士

Librairie Payot, S.A., Lausanne, Genève.  
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.

## 敘利亞

Librairie Universelle, Damas.

## 泰國

Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

## 土耳其

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

## 南非聯邦

Van Schaik's Bookstore (Pty), Ltd., Box 724, Pretoria

## 英國

H.M. Stationery Office, P. O. Box 569, London, S.E. 1 (and at H.M.S.O. Shops)

## 美國

International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, N. Y.

## 烏拉圭

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Av. 18 de Julio 1333, Montevideo

## 委內瑞拉

Librería del Este, Av. Miranda No. 52, Edif. Galipán, Caracas.

## 越南

Papeterie-Librairie Nouvelle Albert Portail, Boite postale 283, Saigon

## 南斯拉夫

Drzavno Preduzece, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd  
Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.

凡國內尚未設有經售處而欲函詢或定購者，請與聯合國出版物銷售處接洽。地址如下：

Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A., or Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

S/PV.742

Printed in U. S. A.

Price : U.S. \$ 0.20; 1/6 stg ; Sw. fr. 0.75

A.P.-57-08164-Sept. 1957-150

Reprinted in U. N.

(or equivalent in other currencies)